



04584835  
Edition 7  
February 2018

## Air Impact Wrench

2934, 2940, 2945 and 2950 Series

# Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>PL</b> Informacje o Produkcie             |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>BG</b> Информация за Продукта             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>RO</b> Informații Privind Produsul        |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>ZH</b> 产品信息                               |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>JA</b> 製品仕様                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>KO</b> 제품 상세                              |
| <b>SL</b> Specifikacije izdelka         | <b>HR</b> Podaci o proizvodu                 |
| <b>SK</b> Špecifikácie produktu         |  |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand®



## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

**For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580916.**

Manuals can be downloaded from [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product Specifications

Models	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
2934A2	Outside Trigger	Square	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Inside Trigger	Square	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Inside Trigger	Square at 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistol	Square	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Outside Trigger	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Outside Trigger	Square	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Inside Trigger	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Inside Trigger	Square	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistol	Square	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Outside Trigger	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Outside Trigger	Square	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Inside Trigger	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Inside Trigger	Square	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Outside Trigger	Square	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Inside Trigger	Square	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Models	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\*K = Vibration measurement uncertainty

### WARNING

**Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.**

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132600 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 7. Coupling                  |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse           |
| 3. Lubricator               | 9. Oil                       |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter            | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size              |                              |

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

### Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por minuto	Intervalo de par recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
2934A2	Gatillo exterior	Cuadrado	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Gatillo interior	Cuadrado	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Gatillo interior	Cuadrado a 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistola	Cuadrado	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Gatillo exterior	Ranura	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Gatillo exterior	Cuadrado	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Gatillo interior	Ranura	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Gatillo interior	Cuadrado	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistola	Cuadrado	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Gatillo exterior	Ranura	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Gatillo exterior	Cuadrado	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Gatillo interior	Ranura	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Gatillo interior	Cuadrado	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Gatillo exterior	Cuadrado	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Gatillo interior	Cuadrado	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modelos	Nivel sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración m/s <sup>2</sup> (ISO28927)	
	† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

### ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

---

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P<sub>MAX</sub>) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132600 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |                                |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 5. Diámetro de la manguera    | 9. Aceite                      |
| 2. Regulador                      | 6. Tamaño de la rosca         | 10. Grasa - durante el montaje |
| 3. Lubricador                     | 7. Acoplamiento               | 11. Grasa - por el engrasador  |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad |                                |

---

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisserie de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Spécifications du Produit

Modèles	Burin	Conduit		Impacts par minutes	Gamme de couples recommandée	
		Type	Taille		En avant ft-lb (Nm)	Inversion ft-lb (Nm)
2934A2	Gâchette extérieure	Engrenage	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Gâchette intérieure	Engrenage	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Gâchette intérieure	Engrenage à 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistolet	Engrenage	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Gâchette extérieure	Cannelure	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Gâchette extérieure	Engrenage	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Gâchette intérieure	Cannelure	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Gâchette intérieure	Engrenage	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistolet	Engrenage	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Gâchette extérieure	Cannelure	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Gâchette extérieure	Engrenage	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Gâchette intérieure	Cannelure	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Gâchette intérieure	Engrenage	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Gâchette extérieure	Engrenage	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Gâchette intérieure	Engrenage	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)



Modèles	Niveau acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

### AVERTISSEMENT

**Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.**

### Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132600 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord                         |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement à air de sûreté    |
| 3. Lubrificateur           | 9. Huile                           |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - pour l'assemblage    |
| 5. Diamètre du tuyau       | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 6. Taille du filetage      |                                    |

---

## Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni sulla sicurezza del prodotto

### Destinazione d'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.**

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifiche prodotto

Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al minuto	Intervallo coppie consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
2934A2	Interruttore esterno	Squadra	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Interruttore interno	Squadra	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Interruttore interno	Squadra a 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Impugnatura	Squadra	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Interruttore esterno	Scanalatura	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Interruttore esterno	Squadra	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Interruttore interno	Scanalatura	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Interruttore interno	Squadra	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Impugnatura	Squadra	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Interruttore esterno	Scanalatura	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Interruttore esterno	Squadra	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Interruttore interno	Scanalatura	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Interruttore interno	Squadra	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Interruttore esterno	Squadra	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Interruttore interno	Squadra	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modelli	Livello acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

### AVVERTIMENTO

**I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.**

### Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132600 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - durante il montaggio
11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo

---

## **Ricambi e manutenzione**

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

**Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.**

**Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580916.**

Handbücher können von [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
2934A2	Auslöser außen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb mit 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Auslöser außen	keilverzahnter Ausgangsantrieb	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Auslöser außen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Auslöser innen	keilverzahnter Ausgangsantrieb	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Auslöser außen	keilverzahnter Ausgangsantrieb	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Auslöser außen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Auslöser innen	keilverzahnter Ausgangsantrieb	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Auslöser außen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modelle	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druck (L <sub>p</sub> )	‡ Stromzufuhr (L <sub>s</sub> )	Spiegel	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB Messunsicherheit

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

### **WARNUNG**

**Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.**

### Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132600 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                  |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsicung |
| 3. Schmierbüchse       | 9. Ölen                        |
| 4. Notabsperventil     | 10. Fetten-bei der Montage     |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten-über Anschlussstück |
| 6. Gewindegröße        |                                |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.



## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

### Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Produktspecificaties

Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per minuut	Aanbevolen bereik koppel	
		Type	Afmeting		Vooruit ft-lb (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
2934A2	Pal buiten	Haaks	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Pal binnen	Haaks	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Pal binnen	Hoek van 90%	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistool	Haaks	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Pal buiten	Wig	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Pal buiten	Haaks	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Pal binnen	Wig	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Pal binnen	Haaks	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistool	Haaks	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Pal buiten	Wig	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Pal buiten	Haaks	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Pal binnen	Wig	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Pal binnen	Haaks	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Pal buiten	Haaks	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Pal binnen	Haaks	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modellen	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† Meetonnauwkeurigheid bij KpA = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij KwA = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

### WAARSCHUWING

**Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.**

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132600 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter            | 7. Koppeling                    |
| 2. Regelaar               | 8. Beveiliging                  |
| 3. Smeerinrichting        | 9. Olie                         |
| 4. Noodafsluitklep        | 10. Smeervet - tijdens montage  |
| 5. Slangdiameter          | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad |                                 |

---

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580916.

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drev		Slag pr. minut	Anbefalet momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lb (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
2934A2	Udvendig udløser	Kvadrat	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Indvendig indløser	Kvadrat	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Indvendig indløser	Kvadrat ved 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistol	Kvadrat	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Udvendig udløser	Not	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Udvendig udløser	Kvadrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Indvendig indløser	Not	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Indvendig indløser	Kvadrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistol	Kvadrat	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Udvendig udløser	Not	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Udvendig udløser	Kvadrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Indvendig indløser	Not	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Indvendig indløser	Kvadrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Udvendig udløser	Kvadrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Indvendig indløser	Kvadrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modeller	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhed

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhed

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)

### ADVARSEL

**Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugers eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.**

### Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P<sub>MAX</sub>) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132600 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 7. Kobling                    |
| 2. Regulator            | 8. Sikkerhedsstryksikring     |
| 3. Smøreapparat         | 9. Olie                       |
| 4. Nøddafspæringsventil | 10. Fedt - under samlingen    |
| 5. Slangediameter       | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse      |                               |

---

## Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

### För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

Modeller	Typ	Drivning		Slag per minut	Rekommenderat momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
2934A2	Utvändig avtryckare	Fyrkant	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Invändig avtryckare	Fyrkant	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Invändig avtryckare	Fyrkant ig med 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistol	Fyrkant	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Utvändig avtryckare	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Utvändig avtryckare	Fyrkant	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Invändig avtryckare	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Invändig avtryckare	Fyrkant	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistol	Fyrkant	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Utvändig avtryckare	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Utvändig avtryckare	Fyrkant	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Invändig avtryckare	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Invändig avtryckare	Fyrkant	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Utvändig avtryckare	Fyrkant	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Invändig avtryckare	Fyrkant	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modeller	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt(L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



## VARNING

**Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.**

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132600 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:



1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängdimension
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett - under montering
11. Fett - via anslutning

---

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt Bruk:

Frykkluftsøkklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsøkklens håndboksskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product specifications

Modeller	Stil	Drift		Slag per minutt	Anbefalt momentområde	
		Type	Størrelse		Forover ft-lb (Nm)	Bakover ft-lb (Nm)
2934A2	Utvendig avtrekker	Firkant	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Innvendig avtrekker	Firkant	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Innvendig avtrekker	Firkant ved 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistol	Firkant	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Utvendig avtrekker	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Utvendig avtrekker	Firkant	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Innvendig avtrekker	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Innvendig avtrekker	Firkant	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistol	Firkant	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Utvendig avtrekker	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Utvendig avtrekker	Firkant	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Innvendig avtrekker	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Innvendig avtrekker	Firkant	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Utvendig avtrekker	Firkant	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Innvendig avtrekker	Firkant	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modeller	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

### ADVARSEL

**Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.**

### Installasjon og Smøring

Luftforsyningslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132600 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil               |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstoppventil  | 10. Smørefett - under montering     |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon |                                     |

---

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

### Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Käyttölaite		Iskujen määrä minuutissa	Suositeltu momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
2934A2	Ulkoinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen kullmalla 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistooli	Neliskulmainen	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Ulkoinen liipaisin	Kiila	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Ulkoinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Sisäinen liipaisin	Kiila	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistooli	Neliskulmainen	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Ulkoinen liipaisin	Kiila	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Ulkoinen liipaisin	Neliskulmainen	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Sisäinen liipaisin	Kiila	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Ulkoinen liipaisin	Neliskulmainen	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Mallit	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)



## VAROITUS

**Äänen ja tärtähelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.**

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettä tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 47132600 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä
11. Rasvaus - sovitteen kautta

---

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingressollrandproducts.com](http://ingressollrandproducts.com).

## Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Mecanismo de accionamento		Impactos por minuto	Intervalo de binário de aperto recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço ft-lb (Nm)	Recuo ft-lb (Nm)
2934A2	Gatilho exterior	Quadra	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Gatilho interior	Quadra	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Gatilho interior	Quadra a 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistola	Quadra	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Gatilho exterior	Chaveta	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Gatilho exterior	Quadra	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Gatilho interior	Chaveta	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Gatilho interior	Quadra	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistola	Quadra	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Gatilho exterior	Chaveta	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Gatilho exterior	Quadra	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Gatilho interior	Chaveta	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Gatilho interior	Quadra	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Gatilho exterior	Quadra	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Gatilho interior	Quadra	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)



Modelos	Nível de ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Nível	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† Incerteza de medida KpA = 3dB

‡ Incerteza de medida KwA = 3dB

\* Incerteza de medida K (Vibrações)



## AVISO

**Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.**

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 47132600 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante - durante a montagem
11. Massa lubrificante - através do bico de admissão

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικτηρών με σπείρωμα.

### Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση κίνησης		Κρούσεις ανά λεπτό	Συνιστώμενο εύρος ροπήs	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
2934A2	Εξωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο σε 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Εξωτερική σκανδάλη	Σανίδα	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Εξωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Εσωτερική σκανδάλη	Σανίδα	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Εξωτερική σκανδάλη	Σανίδα	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Εξωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Εσωτερική σκανδάλη	Σανίδα	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Εξωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Μοντέλα	Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επιτόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.**

### Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση ατοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 47132600 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 7. Σύζευξη                             |
| 2. Ρυθμιστής                  | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας              |
| 3. Λιπαντής                   | 9. Λάδι                                |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασαρίσμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασαρίσμα – κατά την εγκατάσταση  |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος        |  |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρτολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski udarni ključi so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih vezi.

**Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključi.**

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Pogon		Udarci na minuto	Priporočeni obseg navora	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
2934A2	Zunanji sprožilec	Kvadrat	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Notranji sprožilec	Kvadrat	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Notranji sprožilec	Kvadrat v 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pištola	Kvadrat	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Zunanji sprožilec	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Zunanji sprožilec	Kvadrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Notranji sprožilec	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Notranji sprožilec	Kvadrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pištola	Kvadrat	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Zunanji sprožilec	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Zunanji sprožilec	Kvadrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Notranji sprožilec	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Notranji sprožilec	Kvadrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Zunanji sprožilec	Kvadrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Notranji sprožilec	Kvadrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modeli	Raven hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pritisk (L <sub>p</sub> )	‡ Moč (L <sub>w</sub> )	Raven	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

### OPOZORILO

**Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.**

### Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 47132600 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesečih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast – med sestavljanjem
11. Mast – prek cevovoda

---

## Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.



## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel Použitia:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

### Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Špecifikácie Produktu

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (úderov) za minútu	Odporúčaný rozsah momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2934A2	Vonkajší vypínač	Štvorec	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Vnútrotný vypínač	Štvorec	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Vnútrotný vypínač	štvorec pri 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pištol	Štvorec	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Vonkajší vypínač	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Vonkajší vypínač	Štvorec	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Vnútrotný vypínač	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Vnútrotný vypínač	Štvorec	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pištol	Štvorec	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Vonkajší vypínač	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Vonkajší vypínač	Štvorec	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Vnútrotný vypínač	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Vnútrotný vypínač	Štvorec	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Vonkajší vypínač	Štvorec	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Vnútrotný vypínač	Štvorec	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modely	Hladina hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† tlak (L <sub>p</sub> )	‡ vývkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = neurčitost' merania 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitost' merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)

### VAROVANIE

**Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.**

### Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 47132600 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
  2. Regulátor
  3. Mazivo
  4. Núdzový uzatvárací ventil
  5. Priemer hadice
  6. Veľkosť závitů
  7. Spojenie
  8. Bezpečnostný vzduchový istič
  9. Olej
  10. Mazanie – počas montáže
  11. Mazanie – pomocou mazníc
- 

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.



## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

**Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04580916.**

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifikace Výrobku

Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za minutu	Doporučený rozsah utahovacího momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
2934A2	Vnější spoušť	Čtverec	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Vnitřní spoušť	Čtverec při 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistole	Čtverec	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Vnější spoušť	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Vnější spoušť	Čtverec	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Vnitřní spoušť	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistole	Čtverec	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Vnější spoušť	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Vnější spoušť	Čtverec	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Vnitřní spoušť	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Vnitřní spoušť	Čtverec	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Vnější spoušť	Čtverec	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Vnitřní spoušť	Čtverec	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modely	Hladina hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>DA</sub> = 3dB neurčitost měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB neurčitost měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

## VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změněny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

### Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132600 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 7. Spojení                         |
| 2. Regulátor                | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo                   | 9. Olej                            |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže     |
| 5. Prumer hadice            | 11. Mazání - pomocí maznic         |
| 6. Velikost závitů          |                                    |

---

## Mazání - Pomocí Maznic

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

### Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumolöökvõtmete ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki minutis	Ettenähtud momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
2934A2	Välispäästik	Ruut	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Sisepäästik	Ruut	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Sisepäästik	Täisnurkne	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Püstol	Ruut	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Välispäästik	Liist	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Välispäästik	Ruut	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Sisepäästik	Liist	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Sisepäästik	Ruut	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Püstol	Ruut	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Välispäästik	Liist	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Välispäästik	Ruut	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Sisepäästik	Liist	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Sisepäästik	Ruut	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Välispäästik	Ruut	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Sisepäästik	Ruut	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Mudelid	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Rõhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



## HOIATUS

**Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.**

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132600 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:



1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Õlitaja
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Määrimine - montaaži ajal
11. Määrimine - läbi liitmiku

---

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

**További információt az ütvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.**

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések száma percenként.	Ajánlott nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre ft-lb (Nm)	Háttra ft-lb (Nm)
2934A2	Külső működtető szerkezet	Szögletes	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Belső működtető szerkezet	Szögletes	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Belső működtető szerkezet	Négyszögletes, 90°-ban elforgatott	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pisztoly	Szögletes	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Külső működtető szerkezet	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Külső működtető szerkezet	Szögletes	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Belső működtető szerkezet	Spline	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Belső működtető szerkezet	Szögletes	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pisztoly	Szögletes	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Külső működtető szerkezet	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Külső működtető szerkezet	Szögletes	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Belső működtető szerkezet	Spline	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Belső működtető szerkezet	Szögletes	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Külső működtető szerkezet	Szögletes	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Belső működtető szerkezet	Szögletes	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modellek	Zajsztint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Nyomás (L <sub>n</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Sztint	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

## VIGYÁZAT

**A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni. Telepítés és Kenés**

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132600 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Levegőszűrő
2. Nyomásszabályzó
3. Olajozó
4. Vészleállító szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozás
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Gépszír – az összeszerelés során
11. Gépszír – az szerelvényezés során

---

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

### Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) internete.

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per minutę	Rekomenduojamas sukimo momento diapazonas	
		Tipas	Skersmuo		Tiesiogine eiga ft-lb (Nm)	Atbuline eiga ft-lb (Nm)
2934A2	Išorinis jungiklis	Kvadratinis	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Vidinis jungiklis	Kvadratinis 90° kampu	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistoletas	Kvadratinis	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Išorinis jungiklis	Išdrožinis	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Išorinis jungiklis	Kvadratinis	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Vidinis jungiklis	Išdrožinis	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistoletas	Kvadratinis	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Išorinis jungiklis	Išdrožinis	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Išorinis jungiklis	Kvadratinis	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Vidinis jungiklis	Išdrožinis	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Išorinis jungiklis	Kvadratinis	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modeliai	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



## ISPĖJIMAS

**Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkrečius naudojimo sąlygomis.**

### Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P<sub>MAX</sub>). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 47132600 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepkite surinkimo metu
11. Tepkite per tepimo angas

---

## Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais lietojums:

Šis pneimoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Ierīces Specifikācijas

Modeļi	Veids	Piedziņa		Impulsi minūtē	Ieteicamais griezes momenta diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšu ft-lb (Nm)	Reverss ft-lb (Nm)
2934A2	Ārējais slēdzis	Kvadrātveida	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Iekšējais slēdzis	Kvadrātveida	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Iekšējais slēdzis	Kvadrātveida, 90° leņķī	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistole	Kvadrātveida	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Ārējais slēdzis	Ierīevja	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Ārējais slēdzis	Kvadrātveida	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Iekšējais slēdzis	Ierīevja	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Iekšējais slēdzis	Kvadrātveida	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistole	Kvadrātveida	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Ārējais slēdzis	Ierīevja	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Ārējais slēdzis	Kvadrātveida	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Iekšējais slēdzis	Ierīevja	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Iekšējais slēdzis	Kvadrātveida	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Ārējais slēdzis	Kvadrātveida	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Iekšējais slēdzis	Kvadrātveida	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)



Modeļi	Skaņas līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju ( $m/s^2$ ) (ISO28927)c	
	† Spiediens ( $L_p$ )	‡ Stiprums ( $L_w$ )	Līmenis	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

†  $K_{PA}$  = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡  $K_{WA}$  = 3dB mērījuma nenoteiktība

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

## BRĪDINĀJUMS

**Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.**

### Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P<sub>MAX</sub>) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 47132600 un tabulu 2. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Savienojums                  |
| 2. Regulators          | 8. Gaisa drošinātājs            |
| 3. Smērviela           | 9. Eļļa                         |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana – montāžas laikā   |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmērs       |                                 |

---

## **Daļas un Tehniskā Apkope**

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

### Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Napęd		Uderzenia na minutę	Zalecany zakres momentu obrotowego	
		Typ:	Wielkość		Do przodu ft-lb (Nm)	Do tyłu ft-lb (Nm)
2934A2	Zewnętrzny spust	Kwadrat	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Wewnętrzny spust	Kwadrat	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Wewnętrzny spust	Kwadrat 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistolet	Kwadrat	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Zewnętrzny spust	Wypust	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Zewnętrzny spust	Kwadrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Wewnętrzny spust	Wypust	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Wewnętrzny spust	Kwadrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistolet	Kwadrat	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Zewnętrzny spust	Wypust	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Zewnętrzny spust	Kwadrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Wewnętrzny spust	Wypust	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Wewnętrzny spust	Kwadrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Zewnętrzny spust	Kwadrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Wewnętrzny spust	Kwadrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modele	Poziom głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>DA</sub> = 3dB mērijuma nenoteiktība

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mērijuma nenoteiktība

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

### OSTRZEŻENIE

**Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.**

### Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P<sub>MAX</sub>) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 47132600 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 7. Połączenie                     |
| 2. Regulator  | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 3. Smarownica                                       | 9. Olej                           |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 10. Smarowanie – podczas montażu  |
| 5. Średnica węża                                    | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |
| 6. Rozmiar gwintu                                   |                                   |

---

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са проектирани за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи, изискващи висок момент на затягане.

### За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04580916.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Спецификации на Продукта

Модели	Стил	Задвижване		Удара в Минута	Препоръчван Диапазон на Въртящ Момент	
		Тип	Размер		Напред ft-lb (Nm)	Назад ft-lb (Nm)
2934A2	Външен Тригер	Квадратен	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Вътрешен Тригер	Квадратен	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Вътрешен Тригер	Квадрат при 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Пистолет	Квадратен	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Външен Тригер	Шпонка	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Външен Тригер	Квадратен	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Вътрешен Тригер	Шпонка	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Вътрешен Тригер	Квадратен	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Пистолет	Квадратен	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Външен Тригер	Шпонка	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Външен Тригер	Квадратен	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Вътрешен Тригер	Шпонка	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Вътрешен Тригер	Квадратен	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Външен Тригер	Квадратен	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Вътрешен Тригер	Квадратен	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Модел	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация (ISO28927) m/s <sup>2</sup>	
	† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*К
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB несигурност в измерването

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = несигурност в измерването (Вибрация)



## ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворение на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132600 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                             |                                 |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър            | 5. Диаметър на Тръба        | 9. Петрол                       |
| 2. Хронометър                 | 6. Размер на Резбата        | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 3. Смазка                     | 7. Свързващо Звено          |                                 |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 8. Предпазен Въздушен Бушон | 11. Смазка - през фитинга       |

---

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.



## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului pentru cheile pneumatice.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specificații Tehnice

Modele	Stil	Motor		Percuții pe Minut	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	
		Tip	Dimensiune		Sens orar ft-lb (Nm)	Sens antiorar ft-lb (Nm)
2934A2	Declanșator Exterior	Pătrat	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Declanșator Interior	Pătrat	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Declanșator Interior	Echer la 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pistol	Pătrat	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Declanșator Exterior	Canelură	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Declanșator Exterior	Pătrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Declanșator Interior	Canelură	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Declanșator Interior	Pătrat	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pistol	Pătrat	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Declanșator Exterior	Canelură	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Declanșator Exterior	Pătrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Declanșator Interior	Canelură	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Declanșator Interior	Pătrat	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Declanșator Exterior	Pătrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Declanșator Interior	Pătrat	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Modele	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presiune (L <sub>w</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>DA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

\* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

### AVERTIZARE

**Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.**

### Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P<sub>MAX</sub>) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132600 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru Aer
2. Regulator
3. Dispozitiv Lubrifiere
4. Valvă de Închidere de Urgență
5. Diametrul Furtunului
6. Mărimea Filetului
7. Cuplaj
8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere - în timpul asamblării
11. Lubrifiere - prin fitting

---

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

### Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Привод		Ударов в минуту	Рекомендуемый диапазон крутящего момента	
		Тип	Размер		Вперед ft-lb (Nm)	Реверс ft-lb (Nm)
2934A2	Внешняя пусковая кнопка	Квадратный	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный с углом 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Поршень	Квадратный	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Внешняя пусковая кнопка	Криволинейный	№ 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Внешняя пусковая кнопка	Квадратный	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Внутренняя пусковая кнопка	Криволинейный	№ 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Поршень	Квадратный	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Внешняя пусковая кнопка	Криволинейный	№ 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Внешняя пусковая кнопка	Квадратный	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Внутренняя пусковая кнопка	Криволинейный	№ 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Внешняя пусковая кнопка	Квадратный	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

Модели	Уровень звуковой мощности дБ(A) (ISO15744)		Вибрации (M/c <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уровень	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† Неопределенность измерения KpA = 3dB

‡ Неопределенность измерения KwA = 3dB

\* K = неопределенность измерения (Вибрации)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.**

### Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 47132600 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление                                       |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 3. Лубрикантор                 | 9. Масло   |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - во время сборки                |
| 5. Диаметр шланга              | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 6. Размер резьбы               |  |

---

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## 产品安全信息

用途：

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息，请参考《冲击扳手产品安全信息手册表04580916》。

手册可从 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) 下载。

## 产品规格

型号	样式	打击头		冲击 每分钟	建议扭矩范围	
		类型	尺寸		正向 英尺-磅 (牛米)	反向 英尺-磅 (牛米)
2934A2	外压 扳机	四方	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	内压 扳机	四方	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	内压 扳机	四方 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	枪式	四方	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	外压 扳机	花键	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	外压 扳机	四方	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	内压 扳机	花键	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	内压 扳机	四方	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	枪式	四方	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	外压 扳机	花键	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	外压 扳机	四方	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	内压 扳机	花键	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	内压 扳机	四方	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	外压 扳机	四方	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	内压 扳机	四方	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

型号	噪音等级dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 压力 (L <sub>p</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	液位	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† KpA = 3dB 测量不确定度

‡ KwA = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)



### 警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

### 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图47132600 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- |          |                |
|----------|----------------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结          |
| 2. 调整器   | 8. 空气保险装置      |
| 3. 加油器   | 9. 机油          |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 润滑脂- 装配时使用 |
| 5. 软管直径  | 11. 润滑脂- 使用加油嘴 |
| 6. 螺纹尺寸  |                |



## 部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

## 製品の用途:

エアインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、エアインパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式 **04580916**) をご参照ください。

説明書は、[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) からダウンロードすることができます。

## 製品仕様

モデル	スタイル	駆動		毎分インパクト	推奨トルク範囲	
		タイプ	サイズ		正方向 ft-lb (Nm)	逆方向 ft-lb (Nm)
2934A2	外部トリガー式	スクエア	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	内部トリガー式	スクエア	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	内部トリガー式	正方形 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	ピストル	スクエア	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	外部トリガー式	スプライン	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	外部トリガー式	スクエア	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	内部トリガー式	スプライン	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	内部トリガー式	スクエア	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	ピストル	スクエア	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	外部トリガー式	スプライン	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	外部トリガー式	スクエア	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	内部トリガー式	スプライン	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	内部トリガー式	スクエア	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	外部トリガー式	スクエア	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	内部トリガー式	スクエア	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

モデル	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 出力 (L <sub>w</sub> )	レベル	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ(振動)



警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに適用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

## 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (P<sub>MAX</sub>) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイツ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2ページの図47132600と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- |            |                        |
|------------|------------------------|
| 1. エアフィルター | 7. 結合器                 |
| 2. レギュレータ  | 8. 安全エアヒューズ            |
| 3. ルブリケータ  | 9. オイル                 |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 10. グリース - 組立時         |
| 5. エアホース直径 | 11. グリース - フィッティングから注油 |
| 6. ねじ山サイズ  |                        |

---

## 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(Air Impact Wrenches)는 스레드 패스너(fastener)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 에어 임팩트 렌치 제품 안전 정보 설명서의 양식 04580916을 참조하십시오.

안내서는 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 상세

모델	스타일	구동		분당 총 격수	권장되는 토크 범위	
		유형	사이즈		전방향 ft-lb (Nm)	역방향 ft-lb (Nm)
2934A2	외쪽 트 리거	정사각형	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	내쪽 트 리거	정사각형	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	내쪽 트 리거	90° 직각	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	피스톨	정사각형	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	외쪽 트 리거	스플라인	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	외쪽 트 리거	정사각형	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	내쪽 트 리거	스플라인	No. 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	내쪽 트 리거	정사각형	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	피스톨	정사각형	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	외쪽 트 리거	스플라인	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	외쪽 트 리거	정사각형	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	내쪽 트 리거	스플라인	No. 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	내쪽 트 리거	정사각형	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	외쪽 트 리거	정사각형	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	내쪽 트 리거	정사각형	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)

모델	소음 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 압력 (Lp)	‡ 파워 (Lw)	레벨	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

K<sub>DA</sub> = 3dB 측정 불확도

K<sub>WA</sub> = 3dB 측정 불확도

\* K = 측정 불확도 (진동)

### 경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

### 설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132600 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1. 에어 필터    | 7. 커플링          |
| 2. 조절기      | 8. 안전 에어 퓨즈     |
| 3. 윤활기      | 9. 오일           |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 - 조립 중   |
| 5. 호스 직경    | 11. 윤활 - 연결부 사이 |
| 6. 스퀘드 사이즈  |                 |

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## Opće informacije o sigurnosti proizvoda

### Predviđena svrha:

Ovi zračni udarni zatezači su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

### Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580916.

Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Tehnički podaci proizvoda

Model(i)	Stil	Pogon		Udara u min	Preporučeni raspon momenta	
		Vrsta	Veličina		Naprijed ft-lb (Nm)	Natrag ft-lb (Nm)
2934A2	Vanjski okidač	Četvero-kutni	1"	750	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B2 2934B2-EU 2934B2SP-EU	Unutrašnji okidač	Četvero-kutni	1"	750	500 -1,100 (678 -1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2934B9 2934B9-EU	Unutrašnji okidač	Četvero-kutni na 90°	1"	780	500-660 (678-890)	500-660 (678-890)
2934P2 2934P2-EU	Pištolj	Četvero-kutni	1"	825	500-1,100 (678-1,490)	500-1,100 (678-1,490)
2940A1	Vanjski okidač	Utor	broj 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940A2	Vanjski okidač	Četvero-kutni	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B1	Unutrašnji okidač	Utor	broj 5	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940B2 2940B2SP-EU	Unutrašnji okidač	Četvero-kutni	1"	850	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2940P2	Pištolj	Četvero-kutni	1"	810	1,000-1,600 (1,360-2,170)	1,000-1,600 (1,360-2,170)
2945A1	Vanjski okidač	Utor	broj 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945A7	Vanjski okidač	Četvero-kutni	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B1	Unutrašnji okidač	Utor	broj 5	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2945B7	Unutrašnji okidač	Četvero-kutni	1-1/2"	650	1,400-1,800 (1,900-2,440)	1,400-1,800 (1,900-2,440)
2950A7	Vanjski okidač	Četvero-kutni	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)
2950B7 2950B7-EU	Unutrašnji okidač	Četvero-kutni	1-1/2"	650	1,600-2,500 (2,170-3,390)	1,600-2,500 (2,170-3,390)



Model(i)	Razina buke dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K
2934A2	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B2, 2934B2-EU, 2934B2SP-EU	94.9	105.9	18.8	3.7
2934B9, 2934B9-EU	93.2	104.2	30.8	10.2
2934P2, 2934P2-EU	89.4	100.4	18.3	5.3
2940A1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940A2	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B1	94.8	105.8	17.8	3.4
2940B2, 2940B2SP-EU	94.8	105.8	17.8	3.4
2940P2	94.2	105.2	18.1	5.6
2945A1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945A7	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B1	93.3	104.3	18.1	5.6
2945B7	93.3	104.3	18.1	5.6
2950A7	94.4	105.4	18.1	5.6
2950B7, 2950B7-EU	94.4	105.4	18.1	5.6

† K<sub>PA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

\*K = Mjerna nesigurnost za vibracije

### UPOZORENJE

**Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.**

### Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P<sub>MAX</sub>) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 47132600 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Zračni filter                      | 7. Spojnica                          |
| 2. Regulator                          | 8. Sigurnosni zračni osigurač        |
| 3. Podmazivač                         | 9. Ulje                              |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 10. Podmazivanje - tijekom sklapanja |
| 5. Promjer crijeva                    | 11. Podmazivanje - preko priključka  |
| 6. Veličina navoja                    |                                      |

### Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.



Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

# Declaration of Conformity

**Table 1. Declaration of Conformity Requirement**

1	<b>Date of Issue</b>	January 2018	
2	<b>Manufacturer Name and Address</b>	Ingersoll Rand Company, IRI Ltd. / Lakeview Dr, IE Swords	
3	<b>Object of Declaration</b>	Air Impact Wrench (model) 2934A2, 2934B2, 2934B2-EU, 2934B9, 2934B9-EU, 2934P2, 2934P2-EU, 2940A1, 2940A2, 2940B1, 2940B2, 2940P2, 2945A1, 2945A7, 2945B1, 2945B7, 2950A7, 2950B7 and 2950B7-EU	
		Serial Number Range: SP18A01001 --> SP30M31999	
4	<b>Directives(s) Conformity</b>	2006/42/EC (Machinery)	
5	<b>Standard(s) Compliance</b>	ISO 15744:2008, ISO 28927-2:2009 and ISO 11148-6:2012	
6	<b>Tech File Author Name (EU)</b>	Frederic Jezequel	
	<b>Title/Position</b>	Product Management Leader Power Tools, EMEIA	
7	<b>Declaration Author Name</b>	Neal Hambleton	
	<b>Title/Position</b>	Global Engine Starters, Air Motor & MRO Engineering Leader	

**EN** - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

**BG** - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериен номери] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизиран(и)те стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

**CS** - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrníc [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

**DA** - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

**DE** - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

**EL** - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοเดล/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

**ES** - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

**ET** - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(te)le [5]. Ülaltoodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

**FI** - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

**FR** - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Série] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

**HR** - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtjeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izjavu odobrio [7].

**HU** - A nyilatkozatot ma, [1]-i dátummal állították ki, a gyártó [2]) kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok)nak való megfelelés okán, a [3 Modell/Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a(z) [4] irányelv(ek)ben foglaltaknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

**IT** - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numero di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

**LT** - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas, [2]. Deklaracijos [3 Modeliai/Serijs numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-iųjų) standarto (-ų) [5] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

**LV** - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(ų) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

**NL** - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

**NO** - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

**PL** - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektywy(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

**RO** - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

**SK** - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

**SL** - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih števil] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

**SV** - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

## Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code



1. Year: (20\_\_)

\_ T 1 6 H 0 0 0 1

2. Month: (August)

Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2		1	2
EN	Year (20__)	<b>Month:</b> A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December	HU	Év (20__)	<b>Hónap:</b> A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December
BG	Година (20__)	<b>Месец:</b> A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември	IT	Anno (20__)	<b>Mese:</b> A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
CS	Rok (20__)	<b>Msíc:</b> A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Cerven G=Červenec H=Srpen J=Září K=Říjen L=Listopad M=Prosinec	LT	Metais (20__)	<b>Sausio mnes:</b> A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
DA	År (20__)	<b>Måned:</b> A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December	LV	Year (20__)	<b>Month:</b> A=Janvāris B=Februāris C=Marts D=Aprīlis E=Maijs F=Junijs G=Jūlijs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
DE	Jahr (20__)	<b>Monat:</b> A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember	NL	Jaar (20__)	<b>Maand:</b> A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
EL	Έτος (20__)	<b>Μήνας:</b> A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος	NO	År (20__)	<b>Måned:</b> A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
ES	Año (20__)	<b>Mes:</b> A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M=Diciembre	PL	Rok (20__)	<b>Miesiąc:</b> A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
ET	Aasta (20__)	<b>Kuu:</b> A=Jaanuar B=Veebruar C=Märts D=April E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember	RO	An (20__)	<b>Luna:</b> A=ianuarie B=februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
FI	Vuosi (20__)	<b>Kuukausi:</b> A=Tammikuu B=Helmikuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Tokokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syys- kuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu	SL	Leto (20__)	<b>Mesec:</b> A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
FR	Année (20__)	<b>Mois:</b> A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septem- bre K=Octobre L=Novembre M=Décembre	SK	Rok (20__)	<b>Mesiac:</b> A=Január B=Február C=Marec D=April E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
HR	Godine (20__)	<b>Mjesec:</b> A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Travanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studenj M=Prosinac	SV	År (20__)	<b>Månad:</b> A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December

---

**Notes:**

---

**Notes:**

---

**Notes:**



[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

© 2018 Ingersoll Rand

